

**Zeitschrift:** Macolin : mensile della Scuola federale dello sport di Macolin e di Gioventù + Sport

**Herausgeber:** Scuola federale dello sport di Macolin

**Band:** 50 (1993)

**Heft:** 10

**Rubrik:** Impianti

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## IRW Colonia informa su pulizia e igiene nelle piscine

L'IRW, Salone Internazionale per la Pulizia e la Manutenzione, dal 27 al 30 ottobre 1993 a Colonia, presenterà anche numerosi metodi per la pulizia e la manutenzione di piscine. Verranno esposti macchinari ed apparecchiature nonché prodotti chimici per tutti gli interventi in questo senso. Inoltre i visitatori del settore avranno la possibilità di informarsi ai saloni specializzati, che si terranno parallelamente, fsb (tempo libero, impianti sportivi e piscine) e areal (architettura e manutenzione del paesaggio), su nuove concezioni di piscine o sull'architettura di aree all'aperto.

### Realizzare la disinfezione in modo finalizzato

Nelle piscine domina un piacevole clima con molta umidità e calore che offre ai germi un ideale terreno di coltura. Una pulizia effettuata a regola d'arte e ad intervalli regolari impedisce ed elimina le colonie di germi patogeni sul nascere e permette di ridurre in ampia misura i sofisticati interventi di disinfezione. Poiché troppo spesso si "spara ai passeri col cannone", vale a dire manca la proporzionalità delle misure igieniche adottate. Le misure di disinfezione esagerate possono portare, oltre che ad allergie cutanee, anche a irritazioni al naso ed alla cavità orale.

### Pulizia dei pavimenti

In caso di pavimenti rivestiti di piastrelle molto ruvide nelle piscine, una pulizia con depuratori ad alta pressione e macchine dotate di un'unica spazzola a disco è efficace solo in parte. Sono migliori le macchine o lavasciuga con due o tre spazzole a rotazione contraria oppure macchine dotate di spazzole cilindriche. Hanno dato buoni risultati anche le apparecchiature multiuso per la pulizia ad alta pressione, a spruzzo e con aspirazione dell'acqua. Diversi adattatori permettono un uso universale. Con una lancia curva o con un

ugello speciale si possono pulire in modo igienico e razionale punti di difficile accesso. Per pulire pareti e pavimenti si utilizzano speciali ugelli piatti. Per pavimenti con rivestimenti ruvidi esiste un kit di montaggio per questi apparecchi con rulli rotanti a spazzola.

### Impiego professionale di prodotti detergenti

Per panche e sdraie intorno alla piscina si consiglia l'uso di spazzole a mano. I residui nella zona docce si eliminano di preferenza con detergenti alcalini. In caso di residui calcarei vengono utilizzati prodotti acidi o contenenti fosforo. Si dovrebbe attribuire grande importanza alla protezione ambientale. Sono approvati i prodotti contenenti acido solfoammidico e/o acido citrico. Soltanto un uso appropriato di detergenti contenenti acidi garantisce che, per esempio, i giunti sensibili agli acidi non vengano danneggiati.

### Programma di pulizia e igiene

La premessa per una pulizia professionale di piscine è un programma di pulizia e igiene in cui vengano fis-

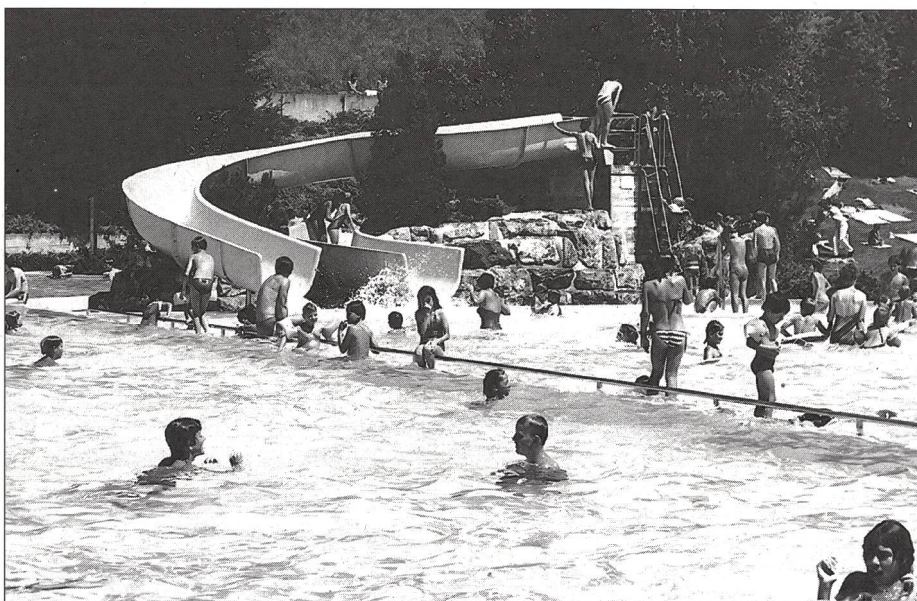
sati genere e concentrazione dei prodotti da usare, i metodi nonché la frequenza di pulizia per ogni ambito. Anche il fattore tempo ha un ruolo importante. Le aree che richiedono una disinfezione dovrebbero venir spruzzate con un idoneo disinfettante al termine di una pulizia accurata per garantire un'azione sufficientemente lunga durante la notte.

### Assolutamente necessario: addestramento del personale

E' assolutamente imprescindibile un accurato addestramento del personale per il settore della pulizia di piscine. Soltanto così si potrà tradurre nella pratica il principio che deve trovarsi in primissimo piano alla pulizia di piscine: pulizia quanto più possibile, disinfezione solo tanto quanto necessario!

L'IRW offre una piattaforma ideale per informarsi su tutte le esigenze non solo inerenti alla pulizia di piscine. Oltre a macchine ed apparecchiature per la pulizia, detergenti e disinfettanti nonché relativi metodi, all'occasione viene data anche la possibilità di informarsi dettagliatamente presso gli esperti e di discutere su come risolvere i diversi problemi.

Gli orari di apertura del Triplice Salone sono stati modificati: da mercoledì 27 a venerdì 29 ottobre: dalle ore 10.00 alle ore 18.00, sabato 30 ottobre: dalle ore 10.00 alle ore 15.00. ■

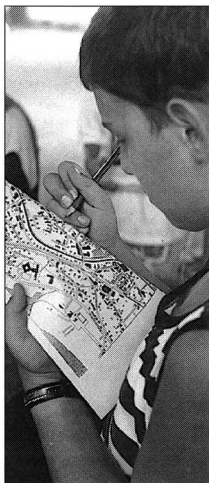






Rappresentanza generale  
D-I-FL-CH  
GNÄDINGER & CO.  
CH-6803 Camignolo  
Tel. (0041 91) 95 12 88  
Fax (0041 91) 59 54 38

PINS (spille)  
Superqualità (fatte a mano)  
a prezzi convenienti già a  
partire da 300 pezzi.  
Chiedete la nostra documentazione



**SFSM** Scuola federale dello sport di Macolin Svizzera  
**ESSM** Eidgenössische Sportschule Magglingen Schweiz  
**EFSM** Ecole fédérale de sport de Macolin Suisse  
**SFSM** Scuola federale da sport Magglingen Svizra

La SFSM Macolin cerca

**un/a dirigente  
per l'Istituto di scienza  
dello sport**

La Scuola federale dello sport di Macolin è l'Ufficio federale dello sport, un importante centro di formazione, di scienza dello sport e di documentazione.

#### Compiti:

Dirige l'ISS con circa una ventina di collaboratori. Guida e accompagna lavori scientifico-sportivi. Insegna, pubblica e consiglia nella sua specialità. Elabora affari politico-sportivi nel settore scientifico. Sorveglia lavori medico-sportivi e prestazioni di servizio.

#### Presupposti:

Esperienza nella ricerca e l'insegnamento in fisiologia della prestazione, medicina preventiva o salute pubblica. Desiderata l'abilitazione. Capacità dirigenziali e rapporti personali con lo sport. Disponibilità a collaborare in gruppi nazionali e internazionali.

#### Condizioni:

Allo scopo di aumentare la presenza femminile e le etnie latine, anche a livello dirigenziale, sarà data preferenza a queste candidature.  
Offriamo un campo professionale stimolante, un eccellente clima di lavoro e grande indipendenza.  
Entrata in funzione: 1° maggio 1994.  
Informazioni: Heinz Keller, direttore della Scuola federale dello sport di Macolin.  
Le offerte sono da inoltrare entro il 13 ottobre 1993.

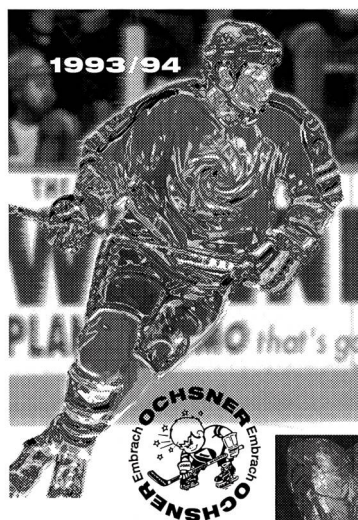


**panzeri®**  
**veste lo sport**

V. Toscanini, 7 - 22040 MONGUZZO (Como)  
Tel. 0039-31-650171 Fax. 0039-31-617090

Il miglior abbigliamento per società sportive  
Produzione personalizzata - riassortimento  
garantito anche per pochi capi

**Nuova esposizione vicino alla  
fabbrica aperta anche il sabato**



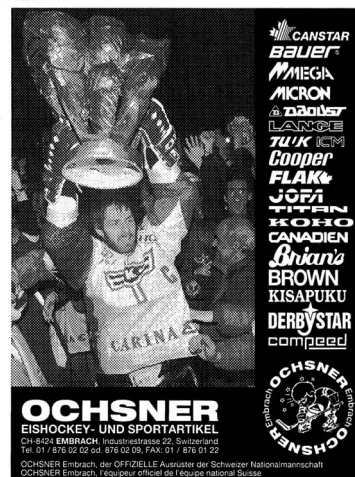
**Winter-  
Gesamtkatalog  
1993/94**

**Catalogue pour la  
saison 1993/94**

**OCHSNER**  
EISHOCKEY- UND SPORTARTIKEL  
CH-8424 EMBRACH  
Industriestrasse 22  
Tel. 01 / 876 02 02/09  
FAX: 01 / 876 01 22

**Verlangen Sie GRATIS  
unseren grossen  
Farb-Gesamtkatalog!**

**S.v.p. demandez  
gratuitement  
notre catalogue en  
couleur!**



**OCHSNER**  
EISHOCKEY- UND SPORTARTIKEL  
CH-8424 EMBRACH, Industriestrasse 22, Schweiz  
Tel. 01 / 876 02 02 od. 876 02 09, FAX: 01 / 876 01 22  
OCHSNER Embrach, der OFFIZIELLE Auswärtiger der Schweizer Nationalmannschaft  
OCHSNER Embrach, l'équipier officiel de l'équipe nationale Suisse



# Forza Ticino

## Un'estesa campagna a favore dello sport ticinese.



Fondazione Aiuto Sport Svizzero

Un'azione promozionale della Fondazione Aiuto Sport Svizzero a sostegno dello sport cantonale.  
L'aiuto concreto dell'industria, del commercio e della finanza ticinesi a beneficio degli atleti del nostro cantone.

Un futuro un po' meno duro per lo sport ticinese.  
La possibilità per i nostri sportivi di competere ad alto livello.

**LA FASS RINGRAZIA SENTITAMENTE I  
PARTNER DELL'AZIONE FORZA TICINO.**



### **GINNASTICA RITMICA SPORTIVA**

Laura Beffa

### **CANOTTAGGIO**

Ivan Pin

### **ATLETICA**

Massimo Balestra Isabella Moretti  
Daniela Pagani Monica Pellegrinelli

### **GOLF SU PISTA**

Jean-Louis Cazzato

### **TIRO PRATICO**

Miro Mazzucchelli

### **NUOTO**

Samanta Cavadini Eliana Fieschi Nathalie Inderbitzin  
Fausto Mauri Marco Minonne Christian Narra  
Katia Olivi Nanette Van der Voet

### **PALLAVOLO**

Anne-Lyse Gobet

### **SCI NAUTICO**

Cristina Muggiasca

### **SCI NORDICO**

Natascia Leonardi

**Centro  
Breggia  
Balerna**



**POST COMPUTER** NCR  
☎ 093 32 25 65



**laRegione**

**CORRIERE DEL TICINO**

**L'eco dello sport**

**Giornale del Popolo**